

無伴奏合唱劇場

A Cappella Theatre  
Production

主辦 Presented by



粵語演出  
In Cantonese

投胎轉世輪迴再生  
Re:vived

# 大狗精

死都要唱  
Our Immortal  
Cantata  
Still Singing

無伴奏合唱劇場

A Cappella Theatre  
Production

主辦 Presented by



葵青劇院演藝廳

Kwai Tsing Theatre Auditorium

2025.6.6 (五 FRI) 8PM

2025.6.7 (六 SAT) 8PM

2025.6.8 (日 SUN) 3PM



# 殉情不得了

綜藝節目 An underworld contest

The Greatest  
Suicide  
For Love

粵語演出  
In Cantonese



## 入場規則 House Rules

為求令演出者及觀眾於演出過程中不受到騷擾，請關掉響鬧及發光的裝置，請勿在場內吸煙及飲食。

To avoid any disturbance to the performers and other audiences, please switch off any sound or light emitting devices. Eating, drinking and smoking are forbidden.

節目全長約90分鐘，不設中場休息。遲到者須待適當時候方可進場。

Programme duration is approximately 90 minutes without intermission.

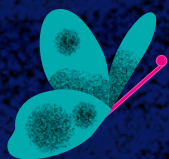
Late-comers may enter only when instructed.

一舖清唱保留更改節目及表演者之權利。

Yat Po Singers reserves the right to change the programme and artists.

所有作品內容均由主辦單位/創作團隊獨立製作，並不代表捐助機構之立場或意見。

All the contents of works are independently produced by the Organizer/Creative Team, and do not reflect the views or opinions of the Funder.





# 關於一舖清唱

## About Yat Po Singers

香港首個專業無伴奏合唱劇團，創團聯合藝術總監為趙伯承、伍卓賢及伍宇烈。現任聯合藝術總監為伍卓賢及盧宜均。劇團專注於創作及炮製原創作品，以推動無伴奏合唱藝術發展，開拓嶄新藝術表演模式。另外，劇團亦致力培育新一代創作人及表演藝術家，開拓觀眾層及普及藝術教育。

一舖清唱首個無伴奏合唱劇作《石堅》獲香港作曲家及作詞家協會頒發2009 CASH金帆音樂獎最佳正統音樂作品，劇團於2015年獲香港藝術發展局頒發藝術推廣獎，2017年憑無伴奏合唱劇作《大殉情》（重演），獲得第二十六屆香港舞台劇獎最佳原創曲詞、最佳音響設計及年度優秀製作三個大獎，2019年憑與城市當代舞蹈團合作之《香·天》獲得傑出大型場地舞蹈製作獎，2020年憑《三生三世愛情餘味》獲得第二十九屆香港舞台劇獎最佳填詞，並於2024年憑《庵藏不露》獲頒第三十二屆香港舞台劇獎最佳原創音樂（音樂劇）。

劇團亦於2019-2022年獲香港賽馬會慈善信託基金捐助，籌備及舉辦三年長者無伴奏合唱豐富人生計劃—賽馬會「耆樂唱一舖」，為退休人士及長者提供一個自我增值及貢獻才能的平台。透過三年的訓練，長者與專業歌者一同在台上演出。過程中亦引起不少跨世代及年齡層的討論與交流，一方面加強他們的自信心和對自我的肯定，另一方面強化長者於社區及社會中的角色。劇團於2023年憑本計劃獲得第十七屆香港藝術發展獎之藝術推廣及教育獎，以作肯定。

承蒙香港賽馬會慈善信託基金繼續支持，劇團於2023-2026年舉辦新一季賽馬會「耆樂唱一舖」，繼續透過無伴奏音樂帶來正面的影響。

一舖清唱現為香港藝術發展局資助團體。

The first professional A Cappella choral theatre company in Hong Kong. The founding Co-Artistic Directors are Patrick Chiu, Ng Cheuk Yin and Yuri Ng. Currently led by Ng Cheuk Yin and Anna Lo as the Co-Artistic Directors, the Company focuses on producing and developing original works in order to promote A Cappella art and demonstrate the innovative interaction of music and theatre. Besides, the Company aims at enriching the arts scene particularly by nurturing young composers and artists, audience building and arts education.

The Company's first A Cappella theatre production *Rock Hard* received the CASH Golden Sail Music Award in the Best Serious Composition category from the Composers and Authors Society of Hong Kong in 2009. In 2015, the Company received the Award for Arts Promotion from the Hong Kong Arts Development Council. Another A Cappella theatre work, *Our Immortal Cantata* (Re-run), was awarded The Best Original Music & Lyrics, The Best Sound Design and also one of The Best Productions of the Year by the 26<sup>th</sup> Hong Kong Drama Awards in 2017. In 2019, the Company's collaboration with City Contemporary Dance Company *Requiem HK* was awarded the Outstanding Large Venue Production. In 2020, *Love, Death, and Everything In-between*, was awarded The Best Lyrics by the 29<sup>th</sup> Hong Kong Drama Awards. In 2024, *Om Encounter* was awarded The Best Original Music (Musical) by the 32<sup>nd</sup> Hong Kong Drama Awards.

Funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust in 2019-2022, the Company organized a three-year elderly A Cappella choral and life enrichment project: "Jockey Club Yat Po 'Happy A-ge-cappella'", which motivated the elders by cultivating their talent, strengthening their self-confidence and bonding with people through the A Cappella training programmes and activities.

Throughout the three years training, the elders performed with experienced singers, with the aim of connecting the two generations. The elders also gained opportunities to perform on stages and made music videos which drew the public attentions to create an inclusive society. In 2023, the Company was recognized for the project and awarded the Award for Arts Promotion and Education by the 17<sup>th</sup> Hong Kong Arts Development Awards.

With the kind support by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the Company begins a new chapter of "Jockey Club Yat Po 'Happy A-ge-cappella'" in 2023-2026, and continues to bring positivity to the society through A Cappella.

Yat Po Singers is financially supported by the Hong Kong Arts Development Council.



# 劇情簡介

## Synopsis

# 角色

## Roles

劉榮豐 飾 屈原  
Rick Lau as What Yuen

馬顯融 飾 梁山伯/蝴蝶/祝夫人/清帝/合唱  
Ma Hin Yung as Liang Shanbo/Hu Die/  
Mrs. Zhu/Qing Emperor/Ensemble

梅晉涅 飾 祝英台/蝴蝶/合唱  
Alvin Mui as Zhu Yingtai/Hu Die/Ensemble

盧宜均 飾 羅密歐/卡帕萊大人/神父/合唱  
Anna Lo as Romeo/Lord Capulet/  
Friar Laurence/Ensemble

黃晞澄 飾 茱麗葉/卡帕萊夫人/奶媽/合唱  
Avery Wong as Juliet/Lady Capulet/The Nurse/  
Ensemble

葉巧琳 飾 蝴蝶夫人/合唱  
Mischa Ip as Madame Butterfly/Ensemble

黃峻傑 飾 小平克頓/長平公主/普切尼姑/合唱  
Keith Wong as Pinkerton Jr./Princess Changping/  
pucciNUN/Ensemble

陳智謙 飾 周駙馬/普切尼/合唱  
Raoul Chan as Consort Zhou/Puccini/Ensemble

曾浩鋒 飾 如花/十二少/華僑日報編輯/合唱  
Ronald Tsang as Yu Fa (Like-a-flower)/  
Sub Yee Siu (Young Master Twelve)/  
Wah Kiu Yat Po's Editor/Ensemble

任歷豪 飾 合唱  
Nick Yam as Ensemble

常言道文人多大話。古往今來，發生過幾多轟轟烈烈的殉情事件，記諸史冊，又流傳民間，見於舞榭歌台，又復使人刻骨銘心？箇中有幾多是童叟無欺，擔得起偉大之名？大家暫且忘記虛幻，認清事實。就在綜藝節目《殉情不得了》的大舞台，一眾往生的殉情男女，魂兮歸來大比拼，載歌載舞，述言論志，以證明自己死得其所，死得偉大！經過幕後激烈之初賽篩選，能夠登上《殉情不得了》的舞台上者，只有五對史上著名之殉情男女—梁山伯與祝英台、羅密歐與茱麗葉、蝴蝶夫人、長平公主與世顯駙馬，以及如花和十二少！而擔當裁判之責的，則是低低在下又高高在上的「終年響音間」評判團！到底鹿死誰手，真係入場至知！

Spectacular music and literature have been written for men and women who committed suicides in the name of love. The Butterfly Lovers, Romeo and Juliet, Madame Butterfly, Princess Changping and her Consort Zhou as well as Yu Fa and her lover Sub Yee Siu are all up against each other in *The Greatest Suicide For Love*, an underworld contest not unlike *The Voice*. Through song and dance, cat fights and most of all, a divine belief in their sacrifices, these nether folks hold nothing back to claim the winning title and be truly immortalized.

# 歌曲列表

## Song List

### #1 終年響音間

*The Voice*

《殉情不得了》

《評判之歌》

### #2 梁山伯 & 祝英台

*Liang Shanbo & Zhu Yingtai*

《短暫得像淚水遇上銅爐而乾透的速度最後只能用殉情來把握個圓滿的一段傷痛》

### #3 羅密歐 & 茱麗葉

*Romeo & Juliet*

《我們的時光》

### #4 蝴蝶夫人 & 小平克頓

*Madame Butterfly & Pinkerton Jr.*

《美麗的一天》

《風中的孤燕》

《冥通Bank》

《蘇敏德語言學院》

### #5 長平公主 & 周駙馬

*Princess Changping & Consort Zhou*

《香夭帶路》

### #6 如花 & 十二少

*Yu Fa & Sub Yee Siu*

《胭脂垢》

《孤身女流》

### #7 離騷

*Encountering Sorrow*

《屈清屈楚》

《至愛大殉情》

For English Content





# 殉情不得了

作曲/編曲  
Composer / Arranger  
高世章  
Leon Ko

作詞  
Lyricist  
岑偉宗  
Chris Shum

醋飯要斬料  
教育要感召  
愛就靡講笑  
殉情不得了

# 評判之歌

作曲/作詞/編曲  
Composer/Lyricist/  
Arranger  
高世章  
Leon Ko

吱吱浸吱吱浸吱吱浸吱浸  
吱吱浸吱吱浸吱吱浸吱浸  
吱吱浸吱吱浸吱吱浸吱浸  
吱吱浸吱吱浸吱吱浸吱浸  
吱吱浸吱吱浸吱吱浸吱浸  
吱吱浸吱吱浸吱吱浸吱浸  
吱吱浸吱吱浸吱吱浸吱浸  
吱吱浸吱吱浸吱吱浸吱浸  
吱吱浸 HA~~~~~  
評判團 團 團 團 團 團

浸吱吱浸浸吱吱浸浸浸  
浸吱吱浸吱吱浸浸吱吱  
浸吱吱浸浸吱吱浸浸浸  
浸吱吱浸吱吱浸吱吱浸  
浸吱吱浸浸吱吱浸浸浸  
浸吱吱浸浸浸吱吱浸浸浸  
吱吱浸浸浸吱吱浸浸  
BALA BALA BALA BALA  
BALA BALA BALA BALA  
BAO~~~~ 評判團

# 短暫得像淚水遇上銅爐而乾透 的速度最後只能用殉情來把握個 圓滿的一段傷痛

作曲/編曲  
Composer /  
Arranger  
高世章  
Leon Ko

作詞  
Lyricist  
岑偉宗  
Chris Shum

祝英台 無明俗世結不了緣 情歸於抱歉  
梁山伯 戀曲於最後琴弦斷 枯腸空悲切  
祝英台 吟呀詩賦詠 都尚且會動人 緣來那堪緣滅  
梁山伯 殘命因此身難逃脫

梁山伯/祝英台 恨海鳥飛絕  
嘆此心願已俾天奪嘆此生沒法破得完  
生關死劫

祝英台 憶當初悔恨來  
梁山伯 若然再 請為我用心自愛  
祝英台 我獨個花紅花落強留掛礙  
與誰同在情難復再  
節不了哀難自愛

祝英台 情緣要

梁山伯 情緣要

祝英台 強中斷時

梁山伯 強中斷

梁山伯/祝英台 誰知酸苦有幾澀 (誰知酸苦澀)

梁山伯 酸苦怎鑑別

祝英台 千百種心事

梁山伯 若尋梅踏雪

梁山伯/祝英台 輕裘不輕脫

和聲 Oo 如像籠牢未脫 Da Lung Dung

祝英台 寒風掃葉 爭奈一個獨全

梁山伯 最是難過相看離別

祝英台 無奈見野塚淚難歇

(無奈見野塚 落淚難歇)

梁山伯/祝英台 任雙眼濕熱 (眼熱啊)

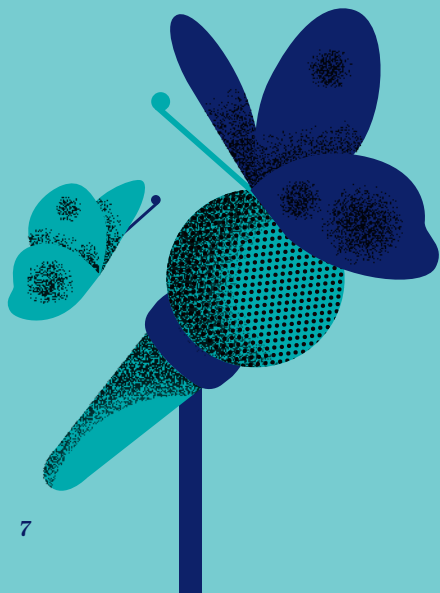
我此心亂也齒不斷或要等後世評說

梁山伯 一舖清唱

祝英台 清理現場 (一舖清理)

梁山伯/祝英台 梁祝偉大全奉上

梁山伯/祝英台 破地獄華而麗唱念做齊  
台上台下注目禮  
但求下世





# 我們的時光

作曲/編曲  
Composer / Arranger  
高世章  
Leon Ko

作詞  
Lyricists  
岑偉宗、高世章  
Chris Shum, Leon Ko

茶麗葉 上世青春 全部犧牲  
甘於喪命 告別情困  
羅密歐 玉殞香消 墳墓悲泣  
命喪青春裏的人 錯失係世上  
茶麗葉/羅密歐 一路嘅步行  
茶麗葉 未有抑鬱  
羅密歐 亦有口窒  
茶麗葉 中風可免  
羅密歐 亦無危疾  
茶麗葉/羅密歐 步履依稀 如像灰飛  
聲音氣味 快被忘記  
墓有一碑 文字硃磯  
大概一寫到死期  
已知俗世事不用再續期

茶麗葉 若我當天 人未犧牲  
不必抱憾 也沒憐憫  
羅密歐 尚有呼吸 人就開心  
撥去天邊那烏雲

茶麗葉/羅密歐 最想賣我力一直去做人

茶麗葉 落雨絲濕

羅密歐 亦要親密

茶麗葉 兩手勾引

茶麗葉/羅密歐 共對纏實

茶麗葉 How can I be in America?

羅密歐 如何能去到America?

茶麗葉 唯求能去到America!

畫外音 你都係留返喺地府啦!

茶麗葉/羅密歐 熱熾高溫 流汗纏身

風花雪月 冇力來自刎

熱過枝燈 豪邁聲音

熱愛不必怕沙塵 跳蟲彈到樂天地再覓尋!



# 美麗的一天

作曲  
Composer  
G. Puccini

作詞  
Lyricists  
Luigi Illica,  
Giuseppe Giacosa

中文作詞  
Chinese Lyricist  
岑偉宗  
Chris Shum

編曲  
Arranger  
高世章  
Leon Ko

蝴蝶夫人 Un bel dì, vedremo  
levarsi un fil di fumo  
sull'estremo confin del mare.  
E poi la nave appare.  
Poi la nave bianca  
entra nel porto,  
romba il suo saluto.  
Vedi? È venuto!

人血浴於這一天 要他一生於心內虧負滿帶疾歎  
不要泉台諧盟鸞 令他終日亦心酸  
我彌留前遺言在奏鳴永遠  
似哀歌哭聲並沒間斷  
這欠債不會短 永永遠遠不會短  
就如高天

# 風中的孤燕

作曲/編曲  
Composer / Arranger  
高世章  
Leon Ko

作詞  
Lyricist  
岑偉宗  
Chris Shum

小平克頓 童年像征戰 孤燕的幼嫩  
面臨野火急風試煉  
曾承受偏見 嘲諷中困倦  
未忘記憶中那份暖  
難題萬千串 一個家裏面  
是無數爭執的片段  
如同被憎厭 孤燕心裏面  
淚流卻不需要恨怨  
孤兒從未有幸涉足樂園  
孤兒明白努力至可改變  
孤兒殘酷裏面有生天  
低谷裏尋遠見  
冒一生的險蛻變

懸崖上掙扎 一切皆鍛練  
樂園正掌握手裏面  
從危難興建 心裏的信念  
未來以心將愛實踐  
光明如像朗月掛於面前  
光明燃亮暗夜裏的孤燕  
光明陪伴我步過深淵  
烽煙裏能蛻變  
覓得一生溫暖  
不枉往年  
風中的孤燕共勉





# 冥通 Bank

作曲 Composer 高世章 Leon Ko	冥通Bank  No.1 Bank in 陰間 Only Bank in 陰間 No.1 Bank in 陰間
作詞 Lyricist 岑偉宗 Chris Shum	
編曲 Arranger 盧宜均 Anna Lo	冥通Bank

# 蘇敏德語言學院

作曲/編曲 Composer / Arranger 高世章 Leon Ko	鳳原 重未讀得完 含怒亦未溫完 求徹底了斷 讀法亦錯亂 日復日煲煙 等去到西天 一睇錯題 命數亦已斷 但有冤魂 以德報怨 送大隻糉來 抵銷了恨怨 就算苦 也是甜 蘇敏德 糉會掂 呀—  俺～
作詞 Lyricist 岑偉宗 Chris Shum	

# 香天帶路

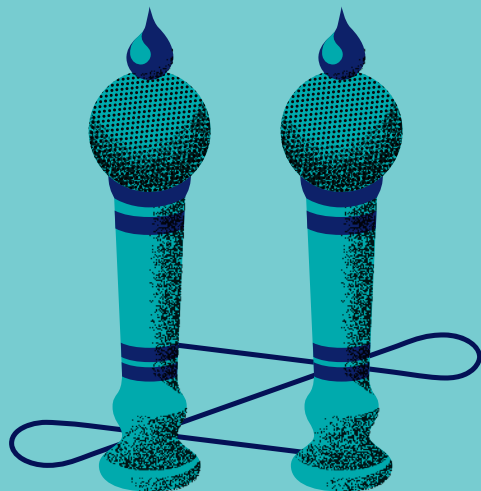
古曲  
Traditional Music  
《散台秋思》

改編詞  
Lyrics Adaptor  
岑偉宗  
Chris Shum

編曲  
Arranger  
高世章  
Leon Ko

長平 倚殿陰森奇樹雙  
世韻 明珠萬夥映花黃  
長平 如此斷腸花燭夜  
世韻 不須侍女伴身旁！  
下退。(官話)  
長平 落花滿天閉月光  
借一杯附薦鳳台上  
帝女花帶淚上香  
願喪生回謝爹娘  
我偷偷看 偷偷望 佢帶淚帶淚暗悲傷  
我半帶驚惶 怕駙馬惜鶯鳳配  
不甘殉愛伴我臨泉壤  
世韻 Hope to be buried together.  
Lovebirds, side by side  
Nupcial do submundo (葡文)  
Mencari Lorong Pingyang di  
Dunia Bawah (馬來語)  
長平 呃 點解咁腔口唱？(粵語)  
真心問 緣何駙馬你講乜腔？  
世韻 Ülke perişan (土耳其語)  
咁先至唱開巷 (粵語)  
一夫帶路播盡帝女香  
長平 呃那堪此刻未能自覺  
誰個願見本色都變樣  
唉你莫將舊我遺忘斷喪  
本該自愛將粵曲真心唱  
說話至鏗鏘自白訴衷腸  
為千秋歌讚註駙馬在靈牌上

世韻 只怕一切就來成絕唱  
隨時沒法接青黃  
換下個腔去開拓新希望  
長平 地老天荒仍舊唱呢行  
後世知你共我本色心中唱  
世韻 換個腔口 萬里抑揚  
香夭 此兩字意義同模樣  
長平 合歡與君醉夢鄉  
世韻 Der verres qui trinent la nuit (法文)  
長平 百花冠替代殮妝  
世韻 Festmahl zur Beerdigung (德文)  
長平 相擁抱  
世韻 Abbraccio (意大利文)  
長平/世韻 雙枝有樹透露帝女香  
世韻 My Princess  
長平 長伴有心郎  
長平/世韻 夫妻死去樹也同模樣





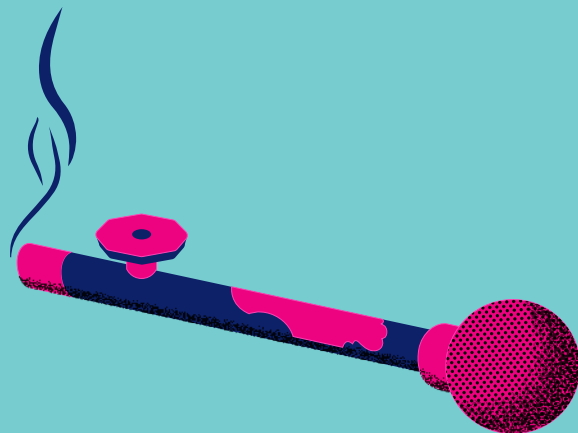
# 胭脂垢

作曲/編曲  
Composer /  
Arranger  
高世章  
Leon Ko

作詞  
Lyricist  
岑偉宗  
Chris Shum

十二少 誓言若果似虛字  
仍舊費心思  
熱似火的愛  
盡燃就了事  
想繼續不太易  
眾 負情是君鑄的字  
誰又錯付相思  
逝水東去問誰記住

如花 只盼路中又再遇  
十二少 盼再可相依  
如花 恨怨幾多不必掛齒  
十二少 再續舊時  
如花 但求是戀火永不變異  
十二少 就如夢中再相遇  
能盡訴相思  
如花 願再可傾注  
復燃是愛火



# 孤身女流

作曲  
Composer  
高世章  
Leon Ko

作詞  
Lyricist  
岑偉宗  
Chris Shum

編曲  
Arranger  
盧宜均  
Anna Lo

如花 做夢伴伴誰合唱 交出的心大過想像  
熱辣辣下場混醬 夢裏Stand up打開個信箱  
耶利亞 淑女嗎 面對冤家怎可彼此感化  
肉赤的衝擊不怕 是情難自控吧  
耶利亞 烈女嗎 獨舞孤身將心債亦消化  
沒有煙也都總有花放下你開拓我的佳話  
烈焰願為誰賣賤 不羈的風沒法一樣  
慾望是共同渡過 越貼身偏偏不似設想  
耶利亞 淑女嗎 面對冤家怎可彼此感化  
肉赤的衝擊不怕 是情難自控吧

耶利亞 烈女嗎 獨舞孤身將心債亦消化  
沒有煙也都總有花放下你開拓我的神話  
眾 滴汗練成健將 冰山不見有火光照亮  
大熱自彈自唱 孤單不怕個心抱恙  
耶利亞 淑女嗎 為你H<sub>2</sub>O都蒸發  
墮進Crazy love中呼喊舊紅顏漸髮白  
耶利亞 烈女嗎 別了Bad boy的蔓珠莎華  
如花 就算一個走無懼前面有赤的疑惑

# 屈清屈楚

作曲/編曲  
Composer / Arranger  
高世章  
Leon Ko

作詞  
Lyricist  
岑偉宗  
Chris Shum

眾 So Long Farewell  
逝似水隨夢去  
傷心到最終葬身到汨羅江去

屈原 屈原也許  
隨細水隨細水  
再屈折屈原也許  
情似水  
滌去心裏悶雷  
能為愛自無懼  
屈原也許  
原也許原也許  
以不世傾情壯舉  
原也許  
入世間拼命追  
磨礪血肉殘軀  
屈清屈楚說一句  
真心話請豁出去  
勇字何來罪  
不必怕針對  
言由衷快樂與心伴隨  
明我者屈不出心裏一句  
鬱鬱不歡放心裏  
令某位伴侶  
投向離騷句  
恨似水流自去  
眾 楚辭有光  
言我心蘭與芳  
涉江到天涯遠方  
隨殮妝  
靜聽舟楫夜航

屈原 情淚結聚涯岸  
眾 心兮以安  
兮以安兮以安  
有鬱結屈原滿腔  
難以安  
舊有親厚目光  
屈原 難敵濫調陳腔  
屈清屈楚說一句  
真心話請豁出去  
勇字何來罪  
不必怕針對  
言由衷快樂與心伴隨  
明我者屈不出心裏一句  
鬱鬱不歡放心裏  
令某位伴侶  
投向離騷之句  
悼你屈原夢碎  
眾 屈清屈楚說一句  
真心話請豁出去  
勇字何來罪  
不必怕針對  
言由衷快樂與心伴隨  
誰也想清清楚楚愛一句  
交心對話以精粹  
別要把幸福磨去到終結  
屈原 剩你招魂夢裏  
眾 So Long Farewell!

# 至愛大殉情

作曲/編曲  
Composer / Arranger  
高世章  
Leon Ko

作詞  
Lyricist  
岑偉宗  
Chris Shum

梁山伯 俗世幾多 風花雪月情定  
祝英台 又有幾多 戀愛完全致命  
茶麗茶 毒藥愛歌 相呼應

羅密歐 安非她命  
全體 到你我捨身也為情

蝴蝶夫人 尚有幾多 一相愛便逃命  
小平克頓 重有幾多 分飛燕難約定

長平 恨別鳥驚心鴛侶

世顯 風波不定

如花 答應你為情負荊

全體 至愛動真情 個個大殉情

談情用敏感神經

激動時不要淡定

為愛敢於 犧牲與及亡命

為愛敢於 跟你情人約定

暫別世間的春茗

陰間相認 要切記砒礪喝莫停

為愛坦率 不須要用辭令

為愛捨身 一刀過情永定

暫別你的心肝掙

陰風淒勁 霎眼重遇忘掉醉醒

至愛動真情 個個大殉情

談情用敏感神經

激動時不要淡定

至愛動真情 個個大殉情

談情用敏感神經

激動時不要淡定

屈原 清清楚楚那一句  
早該坦率豁出去  
那滴情人淚  
偏吞進心裏  
殘留的怨念最終未除  
當初不敢豁出去  
滔滔江水葬身去  
直至這後悔  
沉到回憶裏  
若我當時面對

全體 真心不必要拘禮  
唏噓不必困一世  
趁著人還在  
攤開那一切  
明言心裏面愛得入迷  
時間會消失一轉眼一季  
愛到盡時最安慰  
就要趁在世時間  
懷抱一切

屈原 別說相逢下世

全體 So Long So Well



# 高世章

Leon Ko

意念 / 作曲 / 編曲 / 音樂總監

Concept/Composer/Arranger/Music Director

紐約大學音樂劇創作碩士，曾獲美國Richard Rodgers Development Award，近期作品包括音樂劇《大狀王》、《雄獅少年》及策展項目《琉璃之歌》。憑《四川好人》、《大殉情》、《頂頭鎚》、《一屋寶貝》等十度獲頒香港舞台劇獎最佳音樂創作。電影作品如《如果·愛》、《大上海》、《投名狀》和《捉妖記2》等亦獲多項香港電影金像獎、金馬獎及ASCAP銀幕音樂獎。

Leon received a Master's degree in Musical Theatre Writing from New York University, and a Richard Rodgers Development Award for his musical *Heading East* in the US. Recent works include *The Impossible Trial-a musical*, *I Am What I Am The Musical* and the exhibition concert *Time in a Bottle*. He won ten Hong Kong Drama Awards for his musicals such as *The Good Person of Szechwan*, *Our Immortal Cantata*, *Field of Dreams* and *The Passage Beyond*. For the film *Perhaps Love*, Leon won a Golden Horse Award and a Hong Kong Film Award. He also won Best Original Song at the Hong Kong Film Awards for *The Last Tycoon*. In the US, he received an ASCAP Screen Music Award for *Monster Hunt 2*.

## 高世章 說 Leon says

### 透明思考

Clarity of Mind

構思《大殉情》，除了因為覺得題材新鮮好玩，更因為我聽到了每位參賽者如何用「唱」來表達自己：梁祝、羅密歐與茱麗葉、蝴蝶夫人、長平和世顯、如花，各自擁有標誌性音樂，甚至屈原也有《賽龍奪錦》。當時正值大型歌唱比賽盛行，便靈機一觸，將他們放進一個選秀節目中爭個死活。這些為愛情甘願赴死的人，卻要爭取成為「不死」(Immortal)，既諷刺又展示人性的迷思。苦心經營去爭取認同和流量，有時可能不及漫不經意帶來的甜蜜果實。

至於用「Cantata」這名稱，除了為一舖清唱寫一個無伴奏清唱的劇外，巴赫的清唱劇在我成長和創作路上啟發頗深，謹此留名。

The idea for *Our Immortal Cantata* emerged from my inclination toward something playful and fresh, coupled with my ability to hear the contestants from the get-go. The Butterfly Lovers, Romeo and Juliet, Madame Butterfly, Princess Changping and Consort Zhou, along with Yu Fa – each possesses their own signature music; even Qu Yuan is remembered through the *Dragon Boat Race*. During a time when televised singing contests were all the rage, I was inspired to place these legendary lovers in a competition in the netherworld for the title of “most classic”.

These characters, who once chose death for love, now vie for “immortality” – a title that is both ironic and profoundly human. In an age when many seek validation and online likes in pursuit of relevance, the sweetest rewards often come to those who act without calculation, embracing quiet serendipity instead.

The title “Cantata” represents my literal act of writing a piece for the A Cappella group Yat Po Singers, while also paying tribute to Bach's cantatas, which I grew up listening to and which have significantly shaped my creative journey.





# 岑偉宗

## Chris Shum

編劇 / 作詞  
Book Writer/Lyricist

岑偉宗，作詞人。主力創作音樂劇及舞台劇，同時也翻譯戲劇及歌詞。曾獲台灣電影金馬獎、香港電影金像獎、兩度獲得CASH金帆音樂獎，亦七度獲頒香港舞台劇獎。

代表作品包括：音樂劇《大狀王》、《穿Kenzo的女人》、《雄獅少年》、《一屋寶貝》、《維多利亞講》等。著有《半步詞：由音樂劇到跨媒介的填詞進路》等出版作品共五種。快將推出粵譯作品為繆時客的音樂劇《小說》。

Chris Shum is a celebrated lyricist with work spanning musical theatres, plays, movies, television dramas and pop music. He has received accolades including the Golden Horse Award (Taiwan), the Hong Kong Film Award, two CASH Golden Sail Music Awards, and seven Hong Kong Drama Awards.

Representative works include *The Impossible Trial-a musical*, *The Woman in Kenzo*, *I Am What I Am The Musical*, *The Passage Beyond*, and *This Victoria Has No Secrets*. He is also the author of several books on lyrics writing and theatre, including *The Woman in Kenzo – A Collection of Musical Scripts*. His upcoming project is the Cantonese version of *Fiction* (MSK Musicals).

岑偉宗 說 Chris says

## 曇花再現

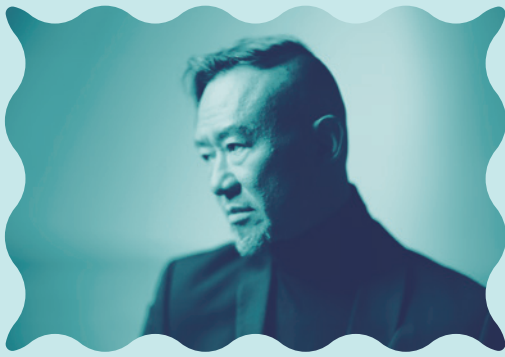
The Bloom Returns

《大殉情》成稿首演，至今忽爾十一年。光陰寶貴，時間有限，慶幸是這個遊戲之作，這段日子裏，沒有「攤凍」，今年重排，新知舊雨，依然有去蕪存菁，再獻新猷的熱情。當年演出場數不多，觀眾有限。然而同仁的創意和努力，令《大殉情》在不少觀眾心裏，留下印象，後來口耳相傳，曾經一現的曇花，成了一朵劇場裏的奇葩，一若《大殉情》戲中的「參賽隊伍」，夫復何求？慶幸當初高世章之相邀。希望未來，《大殉情》不會只是傳說中的曇花，而是可以經常親臨觀賞的花園。

It has been eleven swift years since *Our Immortal Cantata* was first completed and staged. Time is precious and fleeting, yet I am grateful that this playful work has not been left to stagnate. With this year's revival, both old friends and new companions bring renewed passion – refining the essence, shedding the excess, and offering fresh visions.


Back then, the number of performances was few, and the audience limited. Yet through the creativity and dedication of the team, *Our Immortal Cantata* made a mark on many hearts. Word spread. That once-fleeting bloom – an ephemeral flower – became a rare and radiant species within the theatre scene. Much like the “competition troupe” in the play itself – what more could one ask?

I remain thankful for Leon Ko's invitation in those early days. And I hope that in time, *Our Immortal Cantata* will not remain a legendary, once-in-a-lifetime blossom, but grow into a garden of theatre one can return to – again and again.



# 伍宇烈

## Yuri Ng

yuri.ngorovich   
Photo credit: Ray Leung

### 導演 / 服裝設計 Director/Costume Designer

香港創作人，涉獵戲劇、舞蹈、古典音樂及無伴奏合唱，以至舞台佈景及服裝設計等範疇。

伍氏為一舖清唱創團聯合藝術總監，現為該團藝術顧問。曾參與劇團之製作包括：《庵藏不露》、《阿飛正轉》、《維多利亞講》、《香·天》、《中藥還需中樂醫？》、《大殉情》、《夜夜欠笙哥》及《石堅》等。

伍氏於2011至13年間曾為香港小交響樂團駐團藝術家；2021至24年擔任城市當代舞蹈團藝術總監。

A creative and artist born in Hong Kong, Yuri Ng has been involved in drama, dance, classical music and A Cappella as well as stage setting and costume design.

Ng has co-founded Yat Po Singers and is currently the Artistic Advisor. The Company's productions involved include: *Om Encounter*, *Pica Pica Choose*, *This Victoria Has No Secrets*, *Requiem HK*, *Herbal*, *Vocal or Motional?*, *Our Immortal Cantata*, *Sing Sang Sung*, and *Rock Hard* etc.

He was the Hong Kong Sinfonietta's Artist Associate from 2011-2013; also the Artistic Director of City Contemporary Dance Company from 2021-2024.





# 盧宜均

Anna Lo

ykannalo

Photo credit: JESSICA Magazine

編曲 / 合唱指導 / 演出者

Arranger/Choral Director/Performer

多元音樂人，從事作曲、編曲、演奏、演唱及指揮。畢業於麻省理工大學及柏克萊音樂學院。

曾合作團隊包括香港小交響樂團、香港話劇團、中英劇團、香港舞蹈團、城市當代舞蹈團、香港弦樂團、演戲家族、浪人劇場、人力飛行劇團等。憑其音樂作品曾三度獲提名香港舞台劇獎。亦曾三度獲大館委約創作cabaret作品，分別為《Tri家仔》(2019)、《撈鬆》(2021)及《圍盧豐味》(2023)。2024年《撈鬆》獲選為首屆香港演藝博覽「國際精品演出」之一。

擅長無伴奏合唱及編曲；現為一舖清唱聯合藝術總監及專業無伴奏合唱組合VSing音樂總監/成員。多次代表香港在內地和外地演出及參加國際藝術節，屢獲殊榮。

她亦活躍於流行音樂製作，並為電影配樂。現為香港小交響樂團2025-2026駐團藝術家。

Anna Lo is a composer, arranger, singer, conductor, performer, A Cappella artist and producer. She graduated from Massachusetts Institute of Technology and Berklee College of Music.

Anna has worked with Hong Kong Sinfonietta, Hong Kong Repertory Theatre, Chung Ying Theatre Company, Hong Kong Dance Company, City Contemporary Dance Company, Hong Kong String Orchestra, Actors' Family, Theatre Ronin, etc. She was thrice nominated for her music at the Hong Kong Federation of Drama Societies Awards, and thrice commissioned by Tai Kwun to create original cabaret works beginning with *Tri Ka Tsai* (2019), followed by *LauZone* (2021) and *The Farewell Comeback Tour* (2023). *LauZone* was chosen as one of the "International Showcases" featured in 2024's inaugural HKPAX.

Anna is an avid A Cappella artist and prolific A Cappella arranger/composer. She is the Co-Artistic Director of Yat Po Singers and Music Director of pop A Cappella group VSing. VSing has performed in cities all around the world and represented Hong Kong in many A Cappella or arts festivals, as well as received multiple international A Cappella awards.

Anna is also active in the pop music scene and has composed for film. She is currently Hong Kong Sinfonietta's 2025-2026 Artist Associate.



# 嚴穎欣

## Fiona Yim

ffifionay   
Photo credit: Ka Lam

### 副導演 Assistant Director

日出前劇場創辦成員，現為自由身導演及演員。

先後畢業於香港城市大學創意媒體電影藝術系、香港大學專業進修學院戲劇研習文憑及香港演藝學院戲劇學院，獲藝術學士（榮譽）學位，主修導演。在學期間連續四年獲香港特別行政區政府獎學金，以及前往倫敦和新加坡進行學術交流。

導演作品包括：劇毒試煉系列：《荷里活有單大生意》；一舖清唱《一舖兩劇 2024》；音樂劇作《狂花駕駛課程》；日出前劇場《我們都一樣》、《真心有L病》（演讀劇場，兼任演員）；演戲家族《最後一舞》；日出前劇場《接近日出前一刻》Studio優先體驗場；香港話劇團「劇本精煉場：文字錘煉」《殿上的》（讀戲劇場）；羊格《貓的名字是「喵～」不是「喵！」》（演讀劇場）；劇毒《蘇拉超人與索奇星怪的第794回》（演讀劇場）；香港話劇團「新戲匠」系列《白頭宮女》；同流《今晚，Omakase夜唔夜？》；藝君子劇團「植物思人」植物誘讀《植物人》；東九文化中心「場地伙伴計劃」及「駐場藝術家先導計劃」《太空漫遊日記》；香港戲劇協會「香港編劇系列—讀劇欣賞」《罪該萬死》及《色》；校內畢業作《對手戲》（The Two-character Play）等。

近期參與作品包括：風車草劇團《三聖邨的Little Mermaid》、《隔離童話集Bye-Bye Your Tale》、《通菜街喪屍戰》首演及加料版（助理導演）；香港話劇團《大象陰謀》（助理導演）；藝君子劇團《咬文嚼字》（演員）。

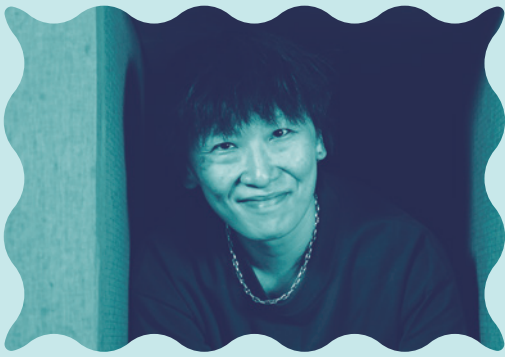
The founding member of Blue Hour Theatre, freelance director and actor.

Graduated from the School of Creative Media of the City University of Hong Kong, Diploma in Theatre Studies of HKUSPACE, and the School of Drama of the HKAPA with a Bachelor of Fine Arts (Honours) degree, majoring in Directing. During her studies, she was awarded the HKSAR Government Scholarship Fund for four consecutive years, and exchanged to London and Singapore.

Directing works include: *In Hollywood, We Trust.*; Yat Po Singers' *Yat Po Two Shows 2024*; Musical Trio's *The Mad Ones*; Blue Hour Theatre's *Normal and Love/Sick* (Reading Theatre, performer as well); Actors' Family's *Last Dance*; Blue Hour Theatre's *When We Get Close to Blue Hour* Studio Preview; HKRep's "Project Alchemist: Public Play Reading" *Your Majesty* (Reading Theatre); Gaak Yeung's *Meow: To be or not to be* (Reading Theatre); Dramoxic's *Solar Hero* (Reading Theatre); HKRep's "The Open Platform" *The Precious One*; Wedraman's *In restaurant We trust*; Artocrite Theater's "Venaissance" Tempted to read *I am Tree*; EKCC's Venue Partnership Scheme and Artist-in-Residence Pilot Scheme *The Diary of a Space Odyssey*; Hong Kong Federation of Drama Societies' "A Playwright Series of Hong Kong: Reading of their Plays" *SINS & Colour*; graduation project *The Two-character Play*, etc.

Recent productions include: Windmill Grass Theatre's *Little Mermaid in Sam Shing Estate, Bye-Bye Your Tale & War of Tung Choi Guys* First Run & Spiced Up Edition (assistant director); HKRep's *That's Not True* (assistant director); Artocrite Theater's *Chew the Words* (actor).





# 夏恩蓓

## Ha Yan Pui

### 音響設計 Sound Designer

畢業於香港演藝學院舞台音響及音樂錄音系，現為不同本地及海外舞台製作擔任音響設計師、工程師及音樂節音響顧問。

憑音樂劇《大狀王》、《穿Kenzo的女人》、《奮青樂與路》及《大殉情》(重演)四度榮獲香港舞台劇獎最佳音響設計。

近期作品包括：廣州大劇院及香港藝術節《雄獅少年》(粵語版)；文化交談《利瑪竇》(首演及重演)；香港藝術節《憩園》及《日新》音樂劇；自由空間x香港話劇團音樂劇《大狀王》(預演、首演及重演)；香港中樂團《月滿長生殿》；中英劇團《穿Kenzo的女人》；康樂及文化事務署文化節目組《我們的音樂劇Reimagined》；利希慎基金《奮青樂與路》(首演及重演)；一舖清唱《大殉情》(首演及重演)等。

Ha graduated from the Theatre, Sound and Music Recording Department of the Hong Kong Academy for Performing Arts. She has been working as sound designer, engineer & audio consultant in local and overseas drama, dance, concert, musical theatre & multimedia productions.

She received The Best Sound Design at Hong Kong Drama Awards for 4 times with her designs for *The Impossible Trial-a musical*, *The Woman in Kenzo*, *Sing Out* and *Our Immortal Cantata* (Re-run).

Ha's recent design works include *I Am What I Am The Musical* (Cantonese Version) for Guangzhou Opera House & Hong Kong Arts Festival, *Matteo Ricci* for The Musical Intercultural Dialogue (First & Re-run), *Garden of Repose & Yat-sen Musical* for Hong Kong Arts Festival, *The Impossible Trial-a musical* for Freespace x Hong Kong Repertory Theatre (Preview, First & Re-run), *The Palace of Eternal Life on A Moonlit Night* for Hong Kong Chinese Orchestra, *The Woman in Kenzo* for Chung Ying Theatre Company, *The Originals (Reimagined)* for LCSD Cultural Presentations Section, *Sing Out* (First & Re-run) for Lee Hysan Foundation & *Our Immortal Cantata* (First & Re-run) for Yat Po Singers etc.



# 麥國輝

## Mak Kwok Fai

### 燈光設計 Lighting Designer

先後畢業於香港演藝學院和澳洲昆士蘭科技大學。2000-2018年間於母校香港演藝學院任職舞台燈光講師，多年來和各地商業及文化演藝單位合作，並參與不同商場、商廈和表演場地的燈光系統設計和顧問工作。

憑香港芭蕾舞團《神人暢》、《春之祭》和《最後的歌》三度入圍香港舞蹈年獎最佳視覺效果。

Mak Kwok Fai received his Bachelor of Fine Arts in Lighting at the Hong Kong Academy for Performing Arts and a Master in Lighting from Queensland University of Technology, while teaching at his alma mater as a lecturer in Lighting from 2000 to 2018. He also collaborates with various performing units in both commercial and cultural sectors around the world, offering his expertise in lighting system design and consultancy for shopping malls, commercial buildings and performance venues.

His notable works include *Shenren Chang* (Harmony between Gods and Men), *Rite of Spring* and *The Last Song* for Hong Kong Ballet, which were nominated for the Best Visual Effect at the Hong Kong Dance Awards in 2017, 2020 and 2022.



# 王梓駿

## Isaac Wong

### 佈景設計 Set Designer

畢業於香港演藝科藝學院(一級榮譽)，主修舞台設計。現為自由身舞台設計師。

舞台設計包括：劇場空間《Ellie, My Love》、《金池塘》、《謀殺迴路》、《死亡和我有個約會》、《謀殺啟事》、《帶著矛盾去葡京》及《喜靈州……分享夜》；香港話劇團《美麗團員大結局》、《我們的故事》、《引狼入室》、《危樓》、《八樓半的密室》、《半天吊的流浪貓》及《最後晚餐》；香港小交響樂團x一舖清唱x人力飛行劇團《阿飛正轉》；香港小交響樂團《高世章的神奇電影畫布》；一舖清唱《庵藏不露》、《維多利亞講》及《大殉情》；風車草劇團《一粒金》、《騙局喜劇》、《藏潔與碧連》；爆炸戲棚《我們的青春日誌》及《我和青天有個秘密》；非凡美樂《諾瑪》、《風流寡婦》、《蝴蝶夫人》及《波希米亞生涯》；香港戲劇協會《我們所不知道的生活成本》、《礦井下的彩虹》；香港中樂團《極》；BHT theatre《荔枝英雄傳》、《雄顏一笑》；城市室樂團《輝煌！》、《野地之聲》；唯獨舞台《唯獨祢是王II》；RNT《爸爸是我的新同學》。

此外，亦曾為香港電視《4年B班》中擔任美術指導。

Isaac Wong graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts with First Class Honours in Stage Design. He is currently working as a freelance stage designer in Hong Kong.

His recent credits include *Ellie, My Love, On Golden Pond, Go Back for Murder, Appointment with Death, A Murder is Announced, Nunsensations!* and *Nunsense* (Theatre Space); *The Finale of Mr. AD, In Times of Turmoil, Our Story, Wolf in the House, Crumbled, Secret of the 8½<sup>th</sup> Floor* and *Last Supper* (Hong Kong Repertory Theatre); *Pica Pica Choose* (Hong Kong Sinfonietta x Yat Po Singers x Mr. Wing Theatre Company); *The Amazing Filmphony* (Hong Kong Sinfonietta); *Om Encounter, This Victoria Has No Secrets* and *Our Immortal Cantata* (Yat Po Singers); *The Last Piece of Gold of Miss Pang, The Comedy of Terrors, The Laundromat* (Windmill Grass Theatre); *Our Journal of Springtime the Musical* and *Fly Bao To The Moon* (Boom Theatre); *Norma, Merry Widow, Madama Butterfly* and *La Boheme* (Musica Viva); *Cost of Living, The Pitmen Painters* (Hong Kong Federation of Drama Societies); *Ji* (Hong Kong Chinese Orchestra); *Lychee and Hero, Try To Be Funny* (BHT theatre); *Glorious, Wild* (City Chamber Orchestra of Hong Kong); *The Only King 2* (The Only Stage); *Papa is My New Classmate* (RNT).



# 林曉燕

## Gauze Lam

**服裝設計 / 服裝主任 / 服飾設計及改造 (如花 & 十二少)**  
**Costume Designer/Wardrobe Supervisor/  
Garments Design & Upcycling (Yu Fa & Sub Yee Siu)**

林曉燕(Gauze)是一位多才多藝的自由職業服裝統籌、服裝主管及服裝設計師，於2012年畢業於香港演藝學院。憑藉在戲劇、音樂劇、歌劇、舞蹈、戲曲、電影和音樂會等不同類型演出中積累的經驗，她曾參與眾多國際級大型演出，有幸走訪了不同城市。

Gauze, a versatile freelance costume coordinator, wardrobe supervisor, and costume designer, graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts in 2012. With experience accumulated in various types of performances, including drama, musical theatre, opera, dance, Chinese opera, film, and concert, she has participated in numerous internationally acclaimed large-scale productions, providing her the opportunity to visit different cities.



# Atelier Phyl

**服飾設計及改造—帽子設計 (蝴蝶夫人)**  
**Garments Design & Upcycling – Millinery (Madame Butterfly)**

活躍於香港的高級訂製帽子設計師Phoebe Leung深信帽子是一門創造幻想的藝術。Phoebe專注創作結合精湛工藝以及創新技術的華麗頭飾。Phoebe畢業後加入了國際知名的Stephen Jones Millinery團隊。作為頂級帽子工作室成員，Phoebe參與了為皇室成員和知名客戶的訂製工作，以及多個國際時裝品牌的時裝週項目，包括：Christian Dior、Thom Browne、Acne Studio及Marc Jacobs等。

及後Phoebe創立Atelier Phyl，推出多個涵蓋日常與藝術穿戴的系列，並參與展覽、跨界合作及私人訂製，合作單位包括音樂人陳慧琳和林家謙等。她曾舉辦帽飾專題展覽，作品多次登上時尚媒體，並獲選納入Royal Ascot Style Guide。

Believing in crowning people's heads is an art of creating illusions. Hong Kong-based couture milliner Phoebe Leung creates feminine ornate headwears that combine innovative techniques and superior craftsmanship of classic millinery.

Soon after graduation, Phoebe joined the world-renowned Stephen Jones Millinery. As an atelier member, Phoebe participated in bespoke services for the Royals and prestigious customers; and created unique showpieces that adorned the runways of many international fashion houses, including Christian Dior, Thom Browne, Acne Studio, Marc Jacobs, etc.

Since returning to Hong Kong, Phoebe set up her own millinery label, Atelier Phyl, and has expanded her collections to encompass both everyday hats and exquisite occasion pieces. Her work has been featured in leading fashion publications and prestigious events, including the Royal Ascot Style Guide, and she takes great pride in creating bespoke pieces for private clients and concerts.





# 黃琪

## Kay Wong

**服飾設計及改造 (冥通Bank)**  
**Garments Design & Upcycling (Bank of the Netherworld)**

於倫敦中央聖馬丁BA Textiles及皇家藝術學院MA Textiles畢業。曾創立時裝品牌Daydream Nation (2006-2016)；於2018年創立Fashion Clinic，從事升級再造的工作。

**曾獲獎項：**

DFA 香港青年設計才俊獎2014；香港十大傑出設計師獎2009及2011；Vogue Italia's Vogue Talent 2010；Perspective/Cierre Italia's 40 under 40 Design Award 2009。

Graduate of Central Saint Martins College of Art and Design BA Textiles, and Royal College of Art MA Constructed Textiles. Wong created fashion label Daydream Nation (2006-2016), and co-founded Fashion Clinic in 2018, and has since focused on upcycling and sustainable fashion.

**Awards received:**

DFA Young Design Talent Award 2014, Hong Kong's Ten Outstanding Designers Award 2009 and 2011; Vogue Italia's Vogue Talent 2010; Perspective/Cierre Italia's 40 under 40 Design Award 2009.



# 袁玉英

## Shybil Yuen

**服飾設計及改造 (卡帕萊夫人 & 夫人)**  
**Garments Design & Upcycling (Lord & Lady Capulet)**

於香港從事舞台設計工作。香港演藝學院畢業，活躍於劇場創作，並獲得不少獎項，包括香港演藝學院最佳學生設計獎，成龍海外獎學基金，到比利時安特衛普市的青年劇場作交流實習。1998年於英國倫敦大學Slade School of Fine Art取得碩士學位，更是首位香港設計師取得Leslie Hurry Prize。曾獲得2007、2013及2018香港戲劇協會及香港電台之最佳服裝設計獎。參予國際舞台展覽包括2003、2007、2019及2023年布拉格四年展，2005及2009年加拿大國際舞台展。

Hong Kong theatre set & costume designer. Shybil Yuen graduated from The Slade School of Fine Arts (University College London) and got a Master's degree of Fine Art in 1998, and she was the first Chinese being awarded the Leslie Hurry Prize in London in the same year. Shybil has been actively practicing in the theatre while she was receiving her training at the Hong Kong Academy for Performing Arts. Awards received include: The Best Student Designer, the Scholarship for the Best Potential in Design at the HKAPA and Jackie Chan Overseas Placement Scholarships to Antwerp Youth Theatre in Belgium. Recent awards include: The Best Costume Design 2007, 2013 and 2018 by Hong Kong Federation of Drama Societies and Radio Television Hong Kong (RTHK). She also represented the Hong Kong Association of Theatre Technicians & Scenographers to participate in the Prague Quadrennial - International Exhibition of Scenography and Theatre Architecture Prague Quadrennial for PQ03, PQ07, PQ19 & PQ23 and World Stage Design 2005 & 2009.



# 秦紹良

## Ziv Chun

### 拍攝導演 Cinematographer

透過影像、紀錄城市、閱讀肢體，感受身邊的情感，見證存在過的事。

畢業於香港理工大學，修讀應用及媒體藝術（榮譽）文學士，主力從事舞台投影設計、宣傳錄像製作等工作。

近年由他負責投影設計的劇場作品包括：林日曦年度無聊企劃《大離婚日》、SUCH/《愛我別走》、卓韻芝《芝姐災難大全》、藝君子劇團《蒲公英吃海洛英》、城市當代舞蹈團《Living Up/ 喻 to Death》、《不期而遇》、風車草劇團《忙與盲的分離時代》、《新聞小花的告白2白屋之夏》、一舖清唱《\_\_小事化有\_\_》、香港舞蹈節《單城》及三角關係《快樂無罪》系列等。演出及舞蹈錄像製作包括：香港中樂團《中樂五行》、一舖清唱《獅子山下留》、《維多利亞講》、香港小交響樂團《飛》、戲曲中心《靈界》、無限亮《不用眼睛找到你》、城市當代舞蹈團《雙雙》、《聖誕快樂》等。

Graduate with a BA (Honours) in Applied & Media Arts from the Hong Kong Polytechnic University, Chun is a media designer specializing in video design, editing and graphic design.

His recent video design credits for theatre include: SUCH/'s *Show Me Your Love*; Cheuk Wan Chi's *Imagine There's No Heaven*; Artocrite Theater's *Dandelion Addicted to Heroin*; City Contemporary Dance Company (CCDC)'s *Living Up/ 喻 to Death, Come Across*; Windmill Grass Theatre's *Parting is Never Easy, No News is True News 2 The White Summer*; Yat Po Singers' *the LITTLE things in life*; Hong Kong Dance Festival's *The Best Things Happen While You're Dancing* and Trinity Theatre's *Shall We Ha Series*, etc. Chun also involved in performance videography for theatre companies, including Hong Kong Chinese Orchestra's *Five*; Yat Po Singers' *Under the Lion Rock* and *This Victoria Has No Secrets*; Hong Kong Sinfonietta's *Fly*; Xiqu Centre's *Ling Kai* (Spirit's Domain); No Limits' *Found Without Seeing*; CCDC's *A Lover's Concerto* and *Joyeux Noël*, and more.



# 陳智謙

## Raoul Chan

raoulchan

Photo credit: Pazu@ 萬象鏡社

### 演出者

#### Performer

畢業於香港演藝學院聲樂系。於2012-2017年為一舖清唱駐團藝術家。現為一舖清唱恆常合作藝術家及私人唱歌導師。

陳氏於國際音樂比賽中屢獲佳績，於2022年世界格林披治國際音樂比賽聲樂專業組及東京國際青年音樂比賽聲樂專業組獲第一名，同年獲倫敦國際音樂比賽聲樂專業組第四名。

陳氏於2024年《今天...is the Day》劉德華巡迴演唱會擔任和音，共演出72場。

Graduated from the Department of Vocal Studies at the Hong Kong Academy for Performing Arts. From 2012-2017, he was the Resident Artist of Yat Po Singers. He is now a freelance artist and private singing tutor.

Chan has won the first place in the vocal professional group of the 2022 World Grand Prix International Music Contest and the vocal professional group of the Tokyo International Youth Music Competition. In the same year, he won the fourth place in the vocal professional group of the London International Music Competition.

Chan has participated in the *Today...is the Day* Andy Lau Concert Tour 2024, performed a total of 72 concerts as a backup vocalist.



# 葉巧琳

## Mischa Ip

### 演出者 Performer

葉巧琳(Mischa)畢業於香港演藝學院音樂學院學士(榮譽)學位,主修聲樂。一直積極參與各類型表演,包括香港綜藝節目《全民造星III》、電視節目主持、動畫配音和舞台表演。

劇場演出方面包括:《我們的音樂劇Reimagined》、《攞攞成人禮》、《文田一會》、《為你鍾情》音樂劇及《狂花駕駛課程》等;更憑《狂花駕駛課程》獲提名第三十三屆香港舞台劇獎最佳音樂劇女配角。2022-2024年亦多次被邀請參演《Disney in Concert》。

其代表作《難道我還未夠難》至今突破414萬次觀看次數,更為她贏得新城勁爆頒獎禮「十大勁爆歌曲」及YAHOO!搜尋人氣大獎「十大人氣歌曲」,成績斐然。

於2023年推出以遊戲世界為主題的專輯《The Odyssey of Freya》,其中的單曲《綜藝魂》及《人間英靈》,分別榮登TVB勁歌金榜冠軍歌曲及新城電台和ViuTV流行榜亞軍歌曲。

2024年3月,Mischa首次亮相日本YouTube人氣平台「THE FIRST TAKE」,與林奕匡(Phil)及黃妍(Cath)演出新曲《藝術與科學》,累積超過100萬次觀看次數。

Mischa Ip received her Bachelor's degree (Honours) from the Hong Kong Academy for Performing Arts, majoring in Vocal Studies. She has delved into various mediums in performing arts, from participating in the Hong Kong variety TV show *King Maker III*, to hosting/emceeing, animation dubbing and taking part in stage performances.

She has starred in various musical theatres such as *The Originals (Reimagined)*, *Falsettoland*, *Songs at a Crossroads*, *Café I Do* – The Leslie Cheung Musical and *The Mad Ones*, which she was nominated for Best Supporting Actress in a Musical at the 33<sup>rd</sup> Hong Kong Drama Awards. She is also one of the main vocalists for *Disney in Concert* between 2022 and 2024.

Mischa's career breakthrough came in 2022 with her acclaimed single *It's Hard to Say* (《難道我還未夠難》), garnering over 4.1M YouTube views, and winning Top Ten Hit Songs at Metro Radio Hits Awards and Yahoo Asia Buzz Awards.

Her gaming concept album *The Odyssey of Freya* was released in 2023, and its singles *Are We Entertained* (《綜藝魂》) charted no.1 on TVB pop chart, while *Living Einberjar* (《人間英靈》) charted no.2 on Metro Radio and ViuTV pop charts.

In March 2024, Mischa appeared on Japan's YouTube channel "THE FIRST TAKE" together with Phil Lam and Cath Wong, performing their new song *Art and Science* (《藝術與科學》) with over 1M views by far.





# 劉榮豐

## Rick Lau

ricklauoz

Photo credit: Pazu@萬象鏡社

### 演出者 Performer

畢業於澳洲National Institute of Dramatic Art，主修音樂劇。在澳洲曾在《Miss Saigon》中擔演主角Engineer (1<sup>st</sup> u/s)，並參與《Thoroughly Modern Millie》及《Hair》等演出。回港後參與一舖清唱《大殉情》、《庵藏不露》、《這夜免收人頭費》、《阿飛正轉》、自由空間x香港話劇團音樂劇《大狀王》、高世章《我們的音樂劇》、香港小交響樂團《一屋寶貝》、城市當代舞蹈團《大鄉下話》、演戲家族《路比和嫲嫲的鐵路5號》、《四川好人》等。劉榮豐之cabaret劇目包括大館委約三部曲《撈鬆》(獲香港小劇場獎最佳男主角提名)、《Tri家仔》、《圍盧豐味》、《My Queer Valentine》、《The 3 Singing Bitches》、《SunRice》及《How Now Rick Lau》(悉尼歌劇院委約)。

Rick Lau graduated from the National Institute of Dramatic Art, Australia (NIDA) in Musical Theatre. His theatre credits include *Miss Saigon* (as Engineer (1<sup>st</sup> u/s)), *Thoroughly Modern Millie* and *Hair* (Australia), Freespace x HKRep's *The Impossible Trial – a musical*, Yat Po Singers' *Our Immortal Cantata*, *Om Encounter*, *Save The Next Song For Me* and *Pica Pica Choose*, Leon Ko's *The Originals*, Hong Kong Sinfonietta's *The Passage Beyond*, City Contemporary Dance Company's *Home Sweat Home*, Actors' Family's *The Good Person of Szechwan*. Rick's cabaret shows include *LauZone* (Hong Kong Theatre Libre Award Best Actor nomination), *Tri Ka Tsai*, *The Farewell Comeback Tour*, *My Queer Valentine*, *The 3 Singing Bitches*, *SunRice* and *How Now Rick Lau* (commissioned by the Sydney Opera House).

# 馬顯融

## Ma Hin Yung

### 演出者 Performer

馬顯融，香港浸會大學音樂文學士(榮譽)畢業，現為全職音樂人，活躍於香港現代無伴奏合唱表演、教育及編曲等領域。

2019年開始參與多場無伴奏合唱劇作演出，其中包括《維多利亞講》(2019)、《庵藏不露：不遇不遇還須遇》(2020)、《維多利亞講 得壹次得壹次版》(2021)、賽馬會「耆樂唱一舖」《盆菜四重奏》(2022)、《一舖兩劇》(2022)、《2月14》音樂劇(2023)、《庵藏不露》(2023)、《\_\_\_小事化有\_\_\_\_\_》(2024)及《一舖兩劇2024》(2024)。當中香港藝術節@大館2021、《三人三口竟然有四把聲?(驚嚇)》黑盒劇場(2022)和「非遺進校園節目系列：非遺·欣賞—無伴奏合唱」以音樂總監、編曲及演出者身份參與項目。

劇場以外，他亦熱衷於培養新一代無伴奏合唱人才，在不同學校及教學機構教授無伴奏合唱。

Ma Hin Yung is a professional performer, educator and arranger focusing on contemporary A Cappella. Educated in a classical music environment (with a degree from Hong Kong Baptist University), he gradually developed a career in the music space with contemporary A Cappella.

Ma Hin Yung has engaged in multiple A Cappella performances. Since 2019, he has been a regular performer in multiple major A Cappella theatre productions including *This Victoria Has No Secrets* (2019), *Om Encounter: Work-in-progress* (2020), *This Victoria Has No Secrets... For Now* (2021), “Jockey Club Yat Po ‘Happy A-ge-cappella’” *Project Poon-Choi* (2022), *Yat Po Two Shows* (2022), *February 14-a musical* (2023), *Om Encounter* (2023), *the LITTLE things in life* (2024) and *Yat Po Two Shows 2024* (2024). Apart from A Cappella theatre productions, Ma arranged the music and performed at HKartsFestival@TaiKwun 2021, and co-created a short theatrical show at Tai Po Arts Centre.

Apart from performances, Ma is active in A Cappella community outreach, coaching and education projects. In addition to regular teaching activities in institutions, in 2021, he is the Music Director of the “ICH@School Programme Series: ICH x A Cappella”, in collaboration with Intangible Cultural Heritage Office and The Hong Kong Federation of Youth Groups. In 2022, he was the producer, performer and one of the arrangers for the rearranged EDM on the Cantonese opera song *The Fragrant Death* for West Kowloon Sunset Cultural Portal 2022.



aivinno   
Photo credit: Kuce To

# 梅晉涅

## Alvin Mui

### 演出者 Performer

畢業於香港科技大學風險管理及商業智能學系，現為自由身無伴奏合唱演出者及導師。本地無伴奏合唱團Focus之男低音。

近年劇場及音樂會演出包括：賽馬會「耆樂唱一舖」《盆菜四重奏》、一舖清唱《一舖兩劇》、國際綜藝合家歡2023《向黑森林琴行前進吧！》、圍唱音樂《夏之めまして》無伴奏合唱音樂會、一舖清唱《一舖兩劇 2024》及《WE'RE FOCUSING》Focus A Cappella Concert 2025。

梅氏亦有為不同類型的機構和活動演出，其中包括：「香港流行文化節2025」、「梵高·樂印 | 藝術@維港2024」、「香港藝術節@大館」、亞洲協會、西九龍文化區、康樂及文化事務署、香港文化博物館及香港電台等。

梅氏現為圍唱音樂、十八有藝「離島呢度」之導師，及賽馬會「耆樂唱一舖」之核心導師。

Mui Chun Ching Alvin is now a freelance A Cappella performer, coach and the bass singer in a local A Cappella team Focus. Recent performances include: "Jockey Club Yat Po 'Happy A-ge-cappella'" *Project Poon-Choi*, Yat Po Singers' *Yat Po Two Shows*, IAC's *Voice of the Woods*, Wai Sing Music's *ba.ji.me.ma.shi.te* A Cappella Concert, Yat Po Singers' *Yat Po Two Shows 2024* and *WE'RE FOCUSING* Focus A Cappella Concert 2025.

Alvin graduated from the Bachelor of Science in Risk Management and Business Intelligence of the Hong Kong University of Science and Technology.

Alvin is now one of the coaches of Wai Sing Music and 18dART "islandSing" A Cappella Project. He is also the Core Tutor of Jockey Club Yat Po "Happy A-ge-cappella".



Photo credit: Pazu@萬象鏡社

# 曾浩鋒

## Ronald Tsang

### 演出者 Performer

畢業於香港藝術學院澳洲墨爾本皇家理工大學藝術文學士，主修繪畫。習無伴奏合唱、視覺藝術及形體訓練超過19年。2012至2017年為一舖清唱駐團藝術家。現為自由身藝術家。

曾參與本地及外地演出包括：

香港新視野藝術節《石堅》(2008, 首演)、上海世博香港文化節目開幕演出《石堅》(2010)、不加鎖舞踊館舞蹈劇場製作《水舞間》(2011)、《國際無伴奏音樂盛典》(2010-2014及2018, 編舞)、澳門藝術節《鄭家花月夜未央》(2012)、太古地產Project after 6原創作品《氣由吸呼來》(2015)、Vocal Asia國際阿卡貝拉音樂藝術節《香港製造—氣由吸呼來》(2017)、海洋公園哈囉喂無伴奏劇場《決戰武音功》(2017)、香港藝術節《我們的主題曲2.0》(2018, 編舞及演出)、Max Chan Piano Recital《Journey》(2018, 編舞及獨舞)、國際綜藝合家歡《甩除吓》(2021, 合唱指導及表演者)、香港小交響樂團x一舖清唱x人力飛行劇團《阿飛正轉》(2021, 導演助理及表演者)、香港中樂團《極》(2022, 形體演出)、陳杏然鋼琴演奏會《初心》(2022, 裝置設計及演出)、香港話劇團音樂劇《2月14》(2023, 表演者)、一舖清唱《庵藏不露》(2023, 舞台指導及動作設計、速繪及演出者)、真光女書院50週年校慶綜藝表演《真光歲月孖辮情》無伴奏合唱劇場(2023, 動作指導)、國際綜藝合家歡《向黑森林琴行前進吧!》(2023, 合唱指導)、一舖清唱《\_\_\_小事化有\_\_\_》(2024, 演出者)及《一舖兩劇 2024》(2024, 演出者)。

音樂劇場演出包括香港音樂劇藝術學院《小島情尋夢》(2008)、《睡衣遊戲》(2011)、演戲家族原創音樂劇團讀《穿Kenzo的女人》(2013)、非常林奕華《梁祝的繼承者們》(2014-2016)及香港音樂劇藝術學院《喬樂無窮咖啡館》(2019)。

Ronald, majoring in painting, graduated with a Bachelor of Arts degree from The Hong Kong Art School, The Royal Melbourne Institute of Technology. He has a wealth of 18 years of experience in A Cappella singing, visual art design as well as physical theatre training. He had been the Resident Artist for the local A Cappella theatre company Yat Po Singers from 2012 to 2017. He is now a freelance artist.

His local and overseas performance experience include New Vision Arts Festival's *Rock Hard* (2008, premiere), *Rock Hard* at 2010 Shanghai Expo opening ceremony, Unlock Dancing Plaza's *Hose of Dancing Water* (2010), International A Cappella Extravaganza (2010-2014, 2018-2019, choreographer), Macao Arts Festival's *Zheng's Walls Have Ears*, The Swire Properties "Project After 6" *Exhalelabni* (2015), Vocal Asia International A Cappella Music Festival's *Made in Hong Kong-Exhalelabni* (2017), Ocean Park Hong Kong Halloween A Cappella performance *Sonic Kung Fu Attack* (2017), Hong Kong Arts Festival's *Our Music Collection* (2018, choreographer and performer), Max Chan Piano Recital *Journey* (2018, choreographer and solo dancer), International Arts Carnival *Luck-Quacka* (2021, singing coach and performer), Hong Kong Sinfonietta x Yat Po Singers x Mr. Wing Theatre Company (Taiwan) *Pica Pica Choose* (2021, assistant to director and performer), Hong Kong Chinese Orchestra *Ji* (2022, movement), Max Chan Piano Recital *The Initial Heart* (2022, installation design and performer), Hong Kong Repertory Theatre's *February 14-a musical* (2023, performer), Yat Po Singers' *Om Encounter* (2023, stage director & choreographer, sketch painter and performer), True Light Girls' College 50<sup>th</sup> Anniversary Variety Show A Cappella Theatre *True Light Times in Braids* (2023, choreographer), International Arts Carnival's *Voice of the Woods* (2023, singing coach), Yat Po Singers' *the LITTLE things in life* (2024, performer) and *Yat Po Two Shows 2024* (2024, performer).

Musical theatre performances include HK3AMI's *Once on this Island* (2008), *Pajama Game* (2011), Actors' Family's original play *The Woman in Kenzo* (2013), Edward Lam Dance Theatre's *Art School Musical* (2014-16), HK3AMI's *Smokey Joe's Cafe* (2019).



# 黃晞澄

## Avery Wong

averyxwong

Photo credit: 趙仲維 Michael CW Chiu

### 演出者 Performer

黃晞澄為無伴奏合唱及音樂劇場表演者，現為一舖清唱的實習無伴奏合唱藝術家，實習至今參與過不同表演，例如：一舖清唱《一舖兩劇 2024》、《\_\_小事化有\_\_》、「香港流行文化節2025」開幕節目：光影共鳴x《豪門夜宴》(1991)、「李氏知音—元宵音樂會」、香港演藝博覽「地表探索」、十八有藝「離島呢度」小型音樂會及總結演出、賽馬會「耆樂唱一舖」《耆樂清唱榕樹下》。她亦為一舖清唱擔任歌詞英語翻譯、作曲、編曲、編劇及無伴奏合唱導師的工作。

畢業於香港大學，她曾參與不同的音樂表演，過去為Mosaic HK的駐團無伴奏合唱表演者，同時擔任編劇、導演及編舞的角色。

曾合作單位包括香港無伴奏合唱工作室、半肥瘦及姬聲雅士等。參與表演包括：《香港藝術節@大館》、《香港國際無伴奏合唱節2023》、《樂活草地·秋日音樂遊藝會2022》、《瑞典駐港總領事館Swedish Winter 2022》及「聲的形狀—葵青」《無伴奏合唱音樂會》。

她亦曾為Re:member及Swing Yin等音樂單位擔任填詞工作。

Avery Wong, the current Musician Intern at Yat Po Singers, is an avid performer and writer. She has joined various performances since joining Yat Po Singers, including Yat Po Singers' *Yat Po Two Shows 2024*, *the LITTLE things in life*, "Hong Kong Pop Culture Festival 2025" Opening Programme: Silhouette Resonance x *The Banquet* (1991), Music For CM Li and You - The Lantern Festival Concert, HKPAX "Ground Search", 18dART "islandSing" Mini Concert as well as the Finale Performances, "Jockey Club Yat Po 'Happy A-ge-cappella'" *As Long As We're Here*. She has also served as the English lyrics translator, composer, arranger, playwright and A Cappella tutor for the Company.

She had been a regular performer of the HKU premier A Cappella group Mosaic HK, performing in both commercial and artistic spaces with primary works in arranging, scriptwriting and staging.

Past partnering units include We Can Sing Acappella, Boonfaysau and Gay Singers etc. Past performances include *Hong Kong Arts Festival@ Tai Kwun*, *Hong Kong International A Cappella Festival 2023*, *Lohas Music Festival 2022*, *Swedish Consulate HK Swedish Winter 2022*, "Shape of Harmony-Kwai Tsing" *A Cappella Concert*.

She has also served as lyricist for artists such as Re:member and Swing Yin etc.





# 黃峻傑

## Keith Wong

keithwongmusic   
Photo credit: PaperPictures

### 演出者 Performer

爵士樂歌手兼音樂創作人，專注於爵士演繹及無伴奏合唱。

2022年畢業於荷蘭海牙皇家音樂學院爵士樂聲樂系，是香港少有受爵士樂聲樂訓練的歌手。同年榮獲阿卡中國蜂巢獎年度最佳原創音樂獎。2024年獲得香港藝術發展局和荷蘭Sena資助，發佈首張原創專輯《Intertwined 纏》，融合了現代爵士、合唱和劇場元素。

2012至2018年為一舖清唱駐團藝術家，曾演出該團多部原創無伴奏合唱劇場，包括《石堅》、《大殉情》及《香·天》等，並與香港中樂團、香港舞蹈團等卓越團體合作。

Keith Wong is a jazz vocalist, A Cappella artist, and songwriter.

A graduate of the Royal Conservatoire The Hague in 2022, he is one of the few Hong Kong singers formally trained in jazz. In the same year, he won the Best Original Music of the Year at the Beehive Music Award from A Cappella China.

Blending swing, modern jazz, and theatrical influences, Keith Wong received support from both the Hong Kong Arts Development Council and the Sena Performers Music Production Funds in the Netherlands, and released his debut album *Intertwined* in 2024.

Keith Wong served as a Resident Artist with Yat Po Singers from 2012 to 2018. His versatility extends to arranging music for their productions including *Rock Hard*, *Our Immortal Cantata* and *Requiem HK*, and collaborating with esteemed groups such as Hong Kong Chinese Orchestra and Hong Kong Dance Company.



# 任歷豪

## Nick Yam

nickmusik\_yih

Photo credit: 趙仲維 Michael CW Chiu

### 演出者 Performer

畢業於香港知專設計學院數碼音樂及媒體系，主修音樂製作及音響設計。習無伴奏合唱、人聲敲擊超過10年，爵士鼓超過15年；跟隨一舖清唱恆常合作藝術家陳智謙先生修習聲樂超過5年。現為一舖清唱實習無伴奏合唱藝術家，同時為一舖清唱擔任作曲、編曲、編劇等工作。

隨團參與之演出包括：一舖清唱《一舖兩劇 2024》、《小事化有》及香港演藝博覽「地表探索」等等；亦曾隨不同無伴奏合唱團隊參與超過30場演出，包括：圓方「金龍降臨」農曆新年x情人節演出、「香港流行文化節2023：樂在博物館」、「仲夏之躍—青年樂隊馬拉松」、賽馬會「耆樂唱一舖」2021-2022年度演出《今「耆」流行無伴奏》、MegaBox「小王子藝遊花園」開幕記者會演出、《「詮樂·傳樂」無伴奏合唱音樂會》、《2019 AIA友邦保險年會—音樂表演》、《2018 Vocal Asia Festival》Aca Day、《2017國際無伴奏音樂盛典》、《2017國際無伴奏合唱馬拉松》、《香港旋律10週年音樂會》。

過去為專業無伴奏合唱隊伍Focus的駐團表演成員，擔任人聲敲擊及男中音角色。

一直致力推廣無伴奏合唱，並於不同機構及學校任教無伴奏合唱及人聲敲擊。近年合作機構及項目包括：賽馬會「耆樂唱一舖」、圍唱音樂、香港青年協會及奧地利兒童合唱團。

Graduated from the Digital Music and Media Department of the Hong Kong Design Institute, majoring in music production and sound design. Nick has studied A Cappella and vocal percussion for over 10 years, and jazz drum for over 15 years. He has studied vocal for more than 5 years with Mr. Raoul Chan, who is the Associate Artist of Yat Po Singers. Currently, Nick is the Musician Intern at Yat Po Singers, he has also served as the composer and playwright for the Company.

Nick has participated in various performances since joining Yat Po Singers, including Yat Po Singers' *Yat Po Two Shows 2024*, *the LITTLE things in life*, and HKPAX "Ground Search"; he had also joined different A Cappella groups and performed in more than 30 performances, including: Elements "The Dragon's Blessings" Lunar New Year x Valentine's Day Music Performance, "Hong Kong Pop Culture Festival 2023: Busking@Museum", 18dART "islandSing" Outreach Concert, *Summer Vibes-Youth Band Marathon 2023*, "Jockey Club Yat Po 'Happy A-ge-cappella'" *Year-end Performance (2021-2022)*, MegaBox "Le Petit Prince Aesthetic Garden" Opening Press Conference Performance, *We Share, We Care A Cappella Concert*, *2019 AIA Group Limited Annual Dinner-Music Performance*, *2018 Vocal Asia Festival: Aca Day*, *2017 International A Cappella Extravaganza*, *2017 International A Cappella Marathon* and *HKMM 10 in Concert*.

In the past, he was a resident performing member of the professional A Cappella group Focus, playing vocal percussion and baritone.

Nick has been dedicated to promoting and teaching A Cappella and vocal percussion in different organizations and schools. In recent years, cooperated organizations and projects include: "Jockey Club Yat Po 'Happy A-ge-cappella'", Wai Sing Music, The Hong Kong Federation of Youth Groups and Austrian Children's Choir.



# 魏婉意

## Gloria Ngai

### 製作經理 Production Manager

劇場工作者魏婉意以擔任歌劇和國際巡演項目的製作經理著稱。

她畢業於香港演藝學院，主修舞台及技術管理，並於中央聖馬丁藝術與設計學院取得碩士學位。魏氏畢業後曾與多個香港藝術團體合作，包括香港藝術節、香港歌劇院、進念·二十面體、香港城市室樂團、鄧樹榮戲劇工作室、香港小交響樂團及一舖清唱。

她亦曾與倫敦莎士比亞環球劇場、Sell a Door Theatre Company、Tall Stories、倫敦利瑞克漢默史密斯劇院、蒙地卡羅歌劇院等國際團體合作。

Gloria Ngai is a widely recognized production manager in opera and international touring productions.

Gloria received her Bachelor's degree from the Hong Kong Academy for Performing Arts and her Master's degree from Central Saint Martins. She has been working with different performing arts groups in Hong Kong, including Hong Kong Arts Festival, Opera Hong Kong, Zuni Icosahedron, City Chamber Orchestra, Tang Shu-wing Theatre Studio, Hong Kong Sinfonietta and Yat Po Singers.

Gloria has collaborated with different international companies, including The Globe, Sell a Door Theatre Company (UK), Tall Stories, Lyric Hammersmith Theatre (UK), Opera Monte Carlo, etc.



# 陳嘉儀

## Katrina Chan

### 舞台監督 Stage Manager

畢業於香港演藝學院藝術學士(榮譽)學位課程，主修藝術、項目及舞台管理。

她曾與多個不同藝術團體及機構合作於香港及海外表演，亦曾任職於西九文化區管理局。近年合作的團體及機構包括：香港藝術節、香港歌劇院及ABA製作有限公司等。

她現為自由身工作者。

Chan graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts with a Bachelor of Fine Arts (Honours), majoring in Arts, Event and Stage Management.

Chan participated in Hong Kong and overseas productions with different performing arts companies, and also worked in the West Kowloon Cultural District Authority. Recent production credits include working with Hong Kong Arts Festival, Opera Hong Kong and ABA Productions Ltd., etc.

Chan currently works as a freelancer.



# 張晴

## Trini Chong

### 執行舞台監督 Deputy Stage Manager

畢業於香港演藝學院舞台及製作藝術學院，主修製作管理系。就讀演藝學院期間，參與製作音樂劇《夢想期限tick, tick...BOOM!》、戲劇《戲論·十牛》等，並曾為《日落音樂會》演出隊伍Charming Way與及時雨擔任影像設計。

現為自由身舞台工作者。近期參與的舞台作品：No Discipline Limited《無無題》（製作經理）、日跳夜跳舞蹈劇場《你係編舞嘅》（製作經理、舞台監督）、香港演藝學院「想不到戲劇節」2024及2025（製作經理）、一舖清唱《一舖兩劇 2024》（執行舞台監督）、《我地個星球》（製作經理）等，亦致力於參與不同演唱會的製作，並擔任導演助理。

近期影像設計工作：例如BYEJACK《Bye.》演唱會 2024（影像設計）、《為你鍾情》音樂劇（影像設計）、許廷鏗《Santa Jamboree》演唱會（投影設計）、韓國音樂劇演唱會《The Stars》（投影設計）、Clockenflap演出隊伍Charming Way（影像設計）、綻放大館2024《越》（動畫設計）。

張氏同時亦是一名業餘攝影師。

Graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts, specializing in Stage and Event Management. During her study in the HKAPA, she participated in the productions of musical theatre *tick, tick...BOOM!*, drama *The Ten Oxen of Ours*, and participated as the video designer for the performing units Charming Way and Rain In Time at *Sunset Concert*.

Chong is now a freelance theatre worker. Recent theatre works include: No Discipline Limited *Title Untitled*; AMPM Movement Theatre's *You? Choreograph?* (as production manager & stage manager); HKAPA's The Unthinkable Drama Festival 2024 & 2025 (as production manager); Yat Po Singers' *Yat Po Two Shows 2024; Our Planet*. She also participated in different concerts as a production assistant.

Recent video design works, including BYEJACK's *Bye. Concert 2024*, *Café I Do – The Leslie Cheung Musical*, Alfred Hui's *Santa Jamboree Concert*, Korean Musical Concert *The Stars*, Clockenflap's performing unit Charming Way, InnerGlow 2024's *Jailbreak*.

Chong is also a freelance photographer.



# 潘曉儀

## Poon Hiu Yee

### 助理舞台監督 Assistant Stage Manager

畢業於香港演藝學院藝術學士（榮譽）學位課程，主修藝術、項目及舞台管理。

Poon graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts with a Bachelor of Fine Arts (Honours) degree, majoring in Arts, Event and Stage Management.

# 不死的話……

演出落幕，拆台關燈，短期內沒有重演打算，這製作所造的一切：幾十套戲服、立立雜雜的道具、大大小小的佈景，有何着落？入倉？你個倉有幾大？你知道何謂土地問題？戲服入倉前要清潔，你知道清潔整理要幾多成本？入倉放幾耐？入土為安都有個限期！

堆填區見吧！香港掉垃圾唔使錢。

劇場浪費，絕非新聞，這情況亦不是香港獨有。然而多得偉大淘寶的出現，它不只成了不少香港人生活的一部份，也理所當然成了劇場人恩物。質料我且不作評價，但它的便捷與便宜，基本上令購買變得無需思考，合用與否不是問題，反正掉了也是十元八塊的事。用完即棄心安理得，淘寶又被歌功頌德。

當然，香港劇場不乏巧奪天工的工藝。多年來我見過用過造工設計精巧得叫我嘆為觀止的戲服、小道具及手繪佈景，絕對數之不盡。之不過，演出過後，它們再無用武之地，大部份最終也逃不過被棄置的厄運。我相信，一定有人覺得可惜。但覺得可惜又如何，你可以做甚麼？

過去幾年，我一直有從大小藝團收集我認為「棄之可惜」的好物，也在一舖清唱過往的製作中，重用或Upcycle倉內物資，不斷找機會延續它們的生命。香港劇場環保意識不高，對於這種做法，有人覺得寒酸，更多人會嫌麻煩。沒錯，Upcycle一件舊物，的確比淘寶多花時間功夫甚至金錢。但Upcycle從來不是為慳，而是要將物件的價值徹底發掘，甚至將它升值；在有限的材料中，激發創意。

老實說，我算不上環保人士，卻不想眼白白看着好東西英年早逝。

《大殉情》是一個讓生命可持續發展的故事，這裏又讓我遇上一班志同道合的設計師及藝術家。多謝他們願意一起花時間，出創意，將多套來自不同舞團的大褸、打底衫裙、和服、Tutu短裙、一舖清唱倉內的多件舊戲服及道具、數十條我媽媽遺留下來的絲巾，以及其他製作剩下來的尺寸佈景等等，Upcycle成各樣精品，在《大殉情·死都要唱》中漂亮重生。

今次這舞台上，需要全新造的，就只有幾個有特別效果的衣裳架。

英國劇場界於2021年自發地製作了一本《The Theatre Green Book》，為劇場行業提供可持續發展的標準和指導。台灣兩廳院於2021年啟動「永續元年」，並於2022年加入歐洲STAGES永續劇場聯盟，帶動台灣劇場朝着可持續發展方向邁進。香港？暫時雖然未有明顯風向，但據我所知，現時也有個別劇場人或刻意或無奈地收集各方好物，以便循環再用。「可持續發展」是一條非常漫長的路，我們今次也只是踏出了一小步。儘管面對不同阻難，我知我一定會做到。我更希望劇場「可持續發展」這件事能夠可持續發展，而且，需要更多人加入，一齊做，做成一個可持續行業。

**《大殉情·死都要唱》導演伍宇烈  
(陳立怡代筆)**





## 創作團隊 Creative Team

意念/作曲/音樂總監  
Concept/Composer/Music Director

高世章  
Leon Ko

編劇/作詞  
Book Writer/Lyricist

岑偉宗  
Chris Shum

導演  
Director

伍宇烈  
Yuri Ng

編曲  
Arrangers

高世章、盧宜均  
Leon Ko, Anna Lo

合唱指導  
Choral Director

盧宜均  
Anna Lo

副導演  
Assistant Director

嚴穎欣\*  
Fiona Yim\*

音響設計  
Sound Designer

夏恩蓓  
Ha Yan Pui

燈光設計  
Lighting Designer

麥國輝  
Mak Kwok Fai

佈景設計  
Set Designer

王梓駿  
Isaac Wong

服裝設計  
Costume Designers

林曉燕、伍宇烈  
Gauze Lam, Yuri Ng

服飾設計及改造  
Garments Design & Upcycling

林曉燕 (如花&十二少)、  
Atelier Phyl (蝴蝶夫人)、  
黃琪 (冥通Bank)、  
袁玉英 (卡帕萊夫人&夫人)  
Gauze Lam (Yu Fa & Sub Yee Siu),  
Atelier Phyl (Madame Butterfly),  
Kay Wong (Bank of the Netherworld),  
Shybil Yuen (Lord & Lady Capulet)

拍攝導演  
Cinematographer

秦紹良  
Ziv Chun

## 製作團隊 Production Team

製作經理  
Production Manager

魏婉意  
Gloria Ngai

舞台監督  
Stage Manager

陳嘉儀  
Katrina Chan

執行舞台監督  
Deputy Stage Manager

張晴  
Trini Chong

助理舞台監督  
Assistant Stage Manager

潘曉儀  
Poon Hiu Yee

舞台助理  
Stage Crews

陳健恆、陳寶華  
Chan Kin Hang Kenneth, Chan Po Wah

現場混音技師  
FOH Mixing Engineer

姚少其  
Kiki Yiu

監聽混音技師  
Monitor Mixing Engineer

朱偉豪  
Chu Wai Ho

音響技師  
Mic Dresser

黎卓雅  
Ash Lai Cheuk Nga

服裝主任  
Wardrobe Supervisor

林曉燕  
Gauze Lam

服裝助理  
Wardrobe Assistant

林曉霞  
Kimi Lam

造型及化妝  
Make-up & Hair Stylists

蔡兆敏、王美琪  
Iris Choi, Maggie Wong

攝影  
Photographer

陳立怡  
Yvonne Chan

錄影  
Videographer

秦紹良  
Ziv Chun

劇本及歌詞翻譯  
Book & Lyrics Translator

鄒重珩  
Roberta Chow

字幕控制員  
Surtitle Operator

陳皓琬  
Dominique Chan

錄像控制員  
Video Operator

江嘉慧  
Bonnie Kong

平面設計  
Graphic Designer

Penguin

## 演出者 Performers

陳智謙  
Raoul Chan

葉巧琳  
Mischa Ip

劉榮豐  
Rick Lau

盧宜均  
Anna Lo

馬顯融  
Ma Hin Yung

梅晉涅  
Alvin Mui

曾浩鋒  
Ronald Tsang

黃晞澄\*  
Avery Wong\*

黃峻傑  
Keith Wong

任歷豪  
Nick Yam

# 一舖清唱

## Yat Po Singers

### 董事會

#### Board of Directors

主席  
Chairman

梁希緯  
Derek Leung

成員  
Members

鄭凱聰、霍嘉敏、高靜芝、  
麥淑賢、邱歡智  
Raymond Cheng, Kathy Fok, Sophia Kao,  
Mak Su Yin, Lynn Yau

### 藝術團隊

#### Artistic Team

聯合藝術總監  
Co-Artistic Directors

伍卓賢、盧宜均  
Ng Cheuk Yin, Anna Lo

實習無伴奏合唱藝術家  
Musician Interns

黃晞澄\*、任歷豪  
Avery Wong\*, Nick Yam

### 顧問

#### Advisors

藝術顧問  
Artistic Advisors

趙伯承、伍宇烈、岑偉宗  
Patrick Chiu, Yuri Ng, Chris Shum

顧問  
Advisor

吳嘉美  
Kathleen Ng

### 行政團隊

#### Administration Team

總經理  
General Manager

黃倩怡  
Cindy Wong

副經理  
Assistant Manager

陳日微  
Emily Chan

項目經理  
Project Manager

任永騫<sup>^</sup>  
Casper Yam<sup>^</sup>

項目經理(兼職)  
Project Manager (Part-time)

何敬堯  
Kelvin Ho

高級市場推廣主任  
Senior Marketing Officer

李嘉倫  
Alan Lee

項目主任  
Project Officer

黃楚詠<sup>^</sup>  
Jasmine Wong<sup>^</sup>

節目及行政助理  
Programme and Admin  
Assistant

葉嘉欣<sup>\*\*</sup>  
Kayan Yip<sup>\*\*</sup>

節目及市場推廣助理  
Programme and Marketing  
Assistant

黃婉翹<sup>#</sup>  
Candice Wong<sup>#</sup>

項目統籌(兼職)  
Project Coordinator (Part-time)

曾婷欣  
Renee Tsang

會計及行政助理(兼職)  
Account and Admin  
Assistant (Part-time)

陳寄欣  
Panny Chan

<sup>o</sup>

藝術人才見習配對計劃2023/24由香港藝術發展局資助  
2023/24 The Arts Talents Internship Matching Programme is supported by the Hong Kong Arts Development Council

<sup>oo</sup>

藝術人才見習配對計劃2024/25由香港藝術發展局資助  
2024/25 The Arts Talents Internship Matching Programme is supported by the Hong Kong Arts Development Council

<sup>#</sup>

藝術行政人員實習計劃由香港藝術發展局資助  
The Arts Administration Internship Scheme is supported by the Hong Kong Arts Development Council

<sup>^</sup>

賽馬會「耆樂唱一舖」是一個由本地專業無伴奏合唱劇團一舖清唱全力籌備及舉辦的三年長者無伴奏合唱豐富人生計劃，並由香港賽馬會慈善信託基金捐助  
“Jockey Club Yat Po ‘Happy A-ge-cappella’” is funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

<sup>+</sup>

承蒙日出前劇場批准參與是次製作  
With the kind permission of Blue Hour Theatre



資助 Financial Support

藝術發展配對資助計劃  
Art Development Matching Grants Scheme  
HKSAR Government 香港特別行政區政府

資助 Supported by



節目內容並不反映香港特別行政區政府的意見。  
The content of this programme does not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.

香港藝術發展局支持藝術表達自由，本計劃內容並不反映本局意見。  
Hong Kong Arts Development Council supports freedom of artistic expression. The views and opinions expressed in this project do not represent the stand of the Council.

本節目的首演由康樂及文化事務署主辦。  
The premiere of this production was presented by the Leisure and Cultural Services Department.

此作品於2014年由一舖清唱委約，部份費用由香港作曲家及作詞家協會轄下的「CASH音樂基金」贊助。  
Commissioned by Yat Po Singers Limited in 2014 with partial sponsorship from CASH Music Fund.

# 鳴謝

## Acknowledgement

一舖清唱謹此向以下團體及人士深致謝意(排名不分先後):  
Special thanks to the following institutions and people (in no particular order):

《大殉情》(2014首演及2016重演)創作及製作團隊與表演者  
Creative & Production Team and Performers of *Our Immortal Cantata* (2014 Premiere & 2016 Re-run)

art-mate	香港歌劇院 Opera Hong Kong	山承咖啡廳 The Infinity Room	伍心怡 Sonja Ng
楚城文化 Chasing Culture	櫛劇場 Radix Troupe	觀塘新廠 The New Studio	董言 Dong Yan
Klook	浪人劇場 Theatre Ronin	嘯 Shu	錢佑 Eddy Zee
Timable	三角關係 Trinity Theatre	FREED COFFEE	丘小銀 Luise Yau
半肥瘦 Boonfaysau	中大合唱團 CU Chorus	AISHO	孫楊子妍 Mrs. Nancy Suen
中英劇團 Chung Ying Theatre Company	香港舞台技術及設計人員協會 Hong Kong Association of Theatre Technicians & Scenographers	ztoryhome	黃楊子潔 Mrs. Kitty Huang
城市當代舞蹈團 City Contemporary Dance Company	小市山設計 LittleUrbanMountain Design Ltd.	榆林書店 Elmbook	陳嘉儀 Karen Chan
神戲劇場 Dionysus Contemporary Theatre	香港演藝學院 The Hong Kong Academy for Performing Arts	芝鵠 Aco	李慧娥 Linda Lee
非常林奕華 Edward Lam Dance Theatre	香港青年協會 The Hong Kong Federation of Youth Groups	界限書店 Boundary Bookstore	Tony & Jenny
香港粵劇藝術團 Hong Kong Cantonese Opera Troupe	香港01 HK01	序言書室 Hong Kong Reader	大鼻 Abcat
香港舞蹈團 Hong Kong Dance Company	明報 Ming Pao	書少少x同渡館 littlelittlebooks	姜志名 Jimmy Keung
香港話劇團 Hong Kong Repertory Theatre	香港電台 Radio Television Hong Kong	怪獸選物所 Monster Books & Gifts	Eva Chau
香港小交響樂團 Hong Kong Sinfonietta	Sony Music Hong Kong	歷歷在目	陳紹財 Mr. John Chan
非凡美樂 Musica Viva	牧羊少年與他的浮萍 Lemna of The Alchemist	傅漢傑 Jadeson Fu	
音樂劇作 Musical Trio	Cozy Cafe	蘇玉華 Louisa So	
NOËMA	Brownny Cafe	伍楊子幼 Mrs. Yvonne Ng	
	Kubrick	吳卓恩 Frieda Ng	

環保青幕贊助 Backdrop Sponsorship

senkoo

演出問卷  
Survey



# 支持我們！

## Support Us!

### 你的一分一毫都能幫助一舖清唱的發展！ Every donation matters!

你的支持能讓我們提升藝團的能力、培育新一代藝術家、拓展觀眾、創作新藝術作品及推行教育工作。

我們極需要各界人士的慷慨支持。無論捐贈數額多少，都能幫助我們為香港帶來更豐富的藝術色彩，提升藝術文化氣息，讓下一代有更理想的生活空間！

請掃描二維碼填妥網上捐款表格，並以劃線支票或銀行轉帳方式捐款。

Your kind support plays an important part in enabling Yat Po Singers to enhance the capacity of our organization, nurture the next generation of artists, develop new artworks, build audiences and launch educational programmes.

We need your support. No donation is too small! Your generosity can help us to enrich Hong Kong's art scene, and uplift the quality of life for our next generation.

Please scan the QR code to make a donation, by completing the donation form and returning to us with a crossed cheque by post.



其他支持方法 (例如商業贊助或廣告形式)  
For other forms of support (e.g. corporate sponsorship or advertising)

歡迎致電 Call us at +852 2154 4233 或 or  
電郵至 Email us at [info@yatposingers.org](mailto:info@yatposingers.org)

# Antler

*Juno2 DLX*



Designed. Tested. Trusted. Since 1914.



AntlerHongKong



[www.cases.com.hk](http://www.cases.com.hk)



☎ 電話 Tel: +852 2154 4233  
☎ 傳真 Fax: +852 2151 0711  
✉ 電郵 Email: [info@yatposingers.org](mailto:info@yatposingers.org)

📍 地址 Address:

香港上環德輔道西27號星衛商業大廈12樓A及B室  
Flat A-B, 12/F Sing Kui Commercial Building,  
27 Des Voeux Road West, Sheung Wan, Hong Kong

🎤 一舖清唱  
📘 一舖清唱  
🌐 [yatposingers](http://yatposingers.org)  
📺 [Yat Po Singers](https://www.youtube.com/YatPoSingers)

更多精彩節目  
For more events

